

## СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Словении об обмене оперативной информацией и осуществлении контроля за соблюдением целевого использования отдельных видов продукции военного назначения**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Словении, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из желания укреплять дружеские отношения, основанные на равноправии, взаимном уважении и взаимной выгоде, стремясь активизировать борьбу с терроризмом и предотвратить возможное попадание продукции военного назначения, поставленной из Российской Федерации в Республику Словению, к террористам, согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"отдельные виды продукции военного назначения" - боевые средства из состава переносного зенитного ракетного комплекса 9К338 и комплекты аппаратуры управления пусковых модулей 9С846 "Стрелец", поставленные из Российской Федерации в Республику Словению;

"целевое использование отдельных видов продукции военного назначения" - использование отдельных видов продукции военного назначения в целях, указанных в сертификате конечного пользователя;

"контрольная проверка" - проведение контрольных проверок целевого использования отдельных видов продукции военного назначения.

### Статья 2

В соответствии с процедурами и условиями, предусмотренными настоящим Соглашением, Российская Сторона имеет право осуществлять контрольные проверки отдельных видов продукции военного назначения путем:

а) проведения анализа информации, направленной Словенской Стороной;

б) проведения контрольных проверок на территории Республики Словении.

## Статья 3

Уполномоченными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству;

от Словенской Стороны - Министерство обороны Республики Словении.

## Статья 4

1. В целях проведения анализа информации Словенская Сторона обеспечивает:

а) предоставление Российской Стороне отчета о состоянии отдельных видов продукции военного назначения в I квартале каждого года;

б) незамедлительное информирование Российской Стороны об утрате, хищении или незаконном отчуждении отдельных видов продукции военного назначения;

в) проведение проверки состояния и выполнения обязательств в отношении отдельных видов продукции военного назначения, а также их серийных номеров по инициативе Российской Стороны.

2. Обмен информацией в рамках настоящего Соглашения осуществляется на английском языке.

## Статья 5

1. В целях проведения контрольных проверок Российская Сторона не позднее чем за 30 дней до планируемой даты проведения контрольной проверки направляет Словенской Стороне запрос о визите в Республику Словению. В запросе указываются номенклатура и серийные номера отдельных видов продукции военного назначения, которые подлежат контрольной проверке, а также предполагаемый срок контрольной проверки, состав группы контроля и спецификация технических средств, используемых в ходе контрольной проверки. В списке членов группы контроля указываются имя и фамилия члена группы контроля, дата и место рождения, гражданство, номер паспорта, должность, а также наименование подразделения (учреждения, организации), которое он представляет.

2. Словенская Сторона в 15-дневный срок после получения запроса и не позднее чем за 5 дней до предполагаемой даты начала контрольной проверки сообщает Российской Стороне о своей

готовности к ее проведению с указанием точной даты начала и окончания контрольной проверки. Уполномоченный орган Республики Словении выдает разрешение, в котором указываются допуск членов группы контроля на объект, где хранятся отдельные виды продукции военного назначения, а также условия возможного временного допуска и использования технических средств, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи. В случае проведения плановых учебных стрельб Словенская Сторона может обратиться к Российской Стороне с просьбой о переносе сроков осуществления контрольной проверки.

3. Срок проведения отдельной контрольной проверки, осуществляемой группой контроля, составляет не более 96 часов с момента прибытия группы до ее отъезда. Численный состав группы контроля не должен превышать 5 человек, если Стороны не достигнут другой договоренности.

4. В течение одного календарного года может проводиться не более 2 контрольных проверок.

5. В ходе проведения контрольной проверки Словенская Сторона по запросу Российской Стороны предоставляет техническую документацию на отдельные виды продукции военного назначения.

#### Статья 6

1. На период проведения Российской Стороной контрольных проверок уполномоченный орган Словенской Стороны обеспечивает встречу группы контроля, ее сопровождение и транспортировку к месту, где будет осуществляться контрольная проверка, и обратно к пункту отбытия, а также сохранность официальной документации и технических средств.

2. Расходы, связанные с прибытием группы контроля в Республику Словению, ее размещением, включая питание, медицинское обслуживание, международную связь, и отбытием группы контроля из Республики Словении, несет Российская Сторона.

Прочие расходы, возникающие у Сторон в процессе реализации настоящего Соглашения, каждая Сторона несет самостоятельно, если Стороны не договорятся об ином.

#### Статья 7

1. По результатам проведения контрольной проверки составляется акт, в котором указываются:

а) состав членов группы контроля и представители уполномоченного органа Словенской Стороны;

б) документы, на основании которых осуществлена контрольная проверка (запрос и уведомление о разрешении проведения контрольной проверки);

в) цели и объекты контрольной проверки;

г) результаты контрольной проверки;

д) выводы и рекомендации по устранению возможных недостатков в случае их выявления.

2. Акт составляется в 2 экземплярах на английском языке. Каждый экземпляр подписывается руководителем группы контроля и представителем уполномоченного органа Словенской Стороны.

### Статья 8

В случае нарушения порядка хранения, нецелевого использования отдельных видов продукции военного назначения или утраты данной продукции Стороны принимают меры по предотвращению возникновения подобных случаев в будущем в соответствии с согласованными предложениями уполномоченных органов Сторон.

### Статья 9

1. Стороны обеспечивают защиту информации, полученной в ходе реализации настоящего Соглашения, которая в соответствии с законодательством государств Сторон составляет государственную тайну Российской Федерации или секретную информацию Республики Словении.

2. Порядок использования передаваемой информации, составляющей государственную тайну в Российской Федерации или секретную информацию в Республике Словении, а также меры по ее защите определяются отдельным международным договором, заключаемым Сторонами до передачи соответствующей информации.

3. Допуск представителей Сторон на военные объекты осуществляется в порядке, установленном законодательством государств Сторон.

### Статья 10

По согласованию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами.

## Статья 11

Возможные разногласия, связанные с выполнением обязательств и толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем переговоров или по дипломатическим каналам без привлечения для их разрешения третьей стороны.

## Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются государства Сторон.

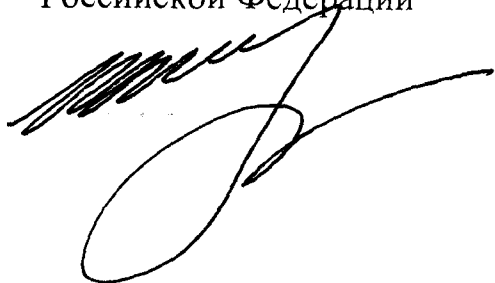
## Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменном виде другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве 2 сентября 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и словенском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Республики Словении

